

IIR 原居民代表

只供有关部门填写 For Official Use Only

提名编号 Nomination No.: _____

递交日期 Submission Date: _____

递交时间 Submission Time: _____

乡事委员会编号 Rural Committee Code: _____

乡村编号 Village Code: _____

选举程序(村代表选举)规例

ELECTORAL PROCEDURE (VILLAGE REPRESENTATIVE ELECTION) REGULATION

(规例第 7 条)

(Section 7 of the Regulation)

村代表补选(原居民代表)提名表格

NOMINATION FORM FOR VILLAGE REPRESENTATIVE BY-ELECTION
(INDIGENOUS INHABITANT REPRESENTATIVE)

(乡事委员会名称)

(Name of Rural Committee)

(乡村名称)

(Name of Village)

补选日期： 二零零七年五月二十七日

Date of By-election : 27 May 2007

[请用正楷及英文大楷填写此提名表格及参阅填写「提名表格说明」]

[You should use BLOCK LETTERS in completing this Nomination Form and read carefully the attached "Notes on Completion of a Nomination Form".]

第一部份： 提名

Part I NOMINATION

第一节： 候选人资料 (由候选人填写) (请参阅说明第 5 及 16 项)

Section 1: Particulars of Candidate (to be completed by candidate) (Please refer to Notes 5 and 16)

中文姓名：

Name in Chinese: _____

(_____)

(中文别名 Alias)

中文电码：

Chinese Commercial Code: | | | | |

英文姓名：

English Name: _____

(姓 Surname)

(名 Other name)

(_____)

(英文别名 Alias)

香港身份证号码:

Hong Kong Identity Card Number: _____ ()

出生日期:

Date of Birth: ____/____/____
(日 day / 月 month / 年 year)

性别

Sex: _____

主要住址(中文):

Principal Residential

Address in Chinese: _____

主要住址(英文):

Principal Residential

Address in English: _____

电话号码

住宅

办公室

Telephone Numbers: Home _____ Office _____

流动电话

传呼机

Mobile _____ Pager _____

供传媒联络的电话号码(如有的话):

Contact Telephone Number for the Media (if available): _____

传真号码:

Fax number : _____

职业:

Occupation: _____

(英文 in English)

(中文 in Chinese)

公司/机构名称:

Name of Company/Organization: _____

第二节: **提名人数据** (由提名人以正楷及英文大楷各自填写) (请参阅说明第 3、4 及 16 项)

Section 2: **Particulars of Subscribers** (to be completed by individual subscribers in BLOCK LETTERS)

(Please refer to Notes 3, 4 and 16)

我们是_____ (乡事委员会) _____ (原居乡村 / 共有代表乡村) 的登记选民, 现提名在第一节所述人士 _____ (候选人姓名) 为上述补选之候选人。

我们的个人资料如下: -----

We are registered electors for _____ (Indigenous Village/ Composite Indigenous Village) of _____ (Rural Committee) and we hereby nominate the person named in section 1, _____ (Name of candidate), as a candidate at the above by-election. Our particulars are as follows:

编号 No.	提名人资料 (提名人人数不少于五人) Particulars of Subscribers (at least 5 subscribers are required)					提名人签署 Subscriber's Signature
	姓名 Name		身分证明 文件 Identity Document	身分证明 文件号码 Identity Document Number	地址 Address	
	中文 Chinese	英文 (姓)(名) English (Surname first)				
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

第二部份: 候选人同意提名、资格声明及授权透露有关候选人纪录/数据 (由候选人填写)
(请参阅说明第 11、12、15 及 16 项)

Part II CANDIDATE'S CONSENT TO NOMINATION, DECLARATION OF QUALIFICATIONS, AND AUTHORIZATION FOR RELEASE OF CANDIDATE'S RECORD / INFORMATION (to be completed by candidate)

(Please refer to Notes 11, 12,15 and 16)

1. 本人谨同意如上文第一部份第一节所述, 获提名为上述补选候选人。
I, being the nominee mentioned in Section 1 of Part I above, hereby consent to my being nominated as a candidate at the above by-election.
2. 本人证实上文第一部份第一节所列有关本人的资料乃属真实正确。
I hereby confirm that my particulars as contained in Section 1 of Part I above are true and correct.
3. 本人特此声明, 按《村代表选举条例》第 22 条之规定, 本人有资格被提名为候选人及参加上述补选, 为此, 本人将详情逐一开列如下:
I hereby declare that I am qualified under section 22 of the Village Representative Election Ordinance for nomination as a candidate at the above by-election. In this regard, I provide the following information:
 - (a) 本人是上述乡村的原居民;
I am an indigenous inhabitant of the above-mentioned Village;
 - (b) 本人已年满二十一岁;
I have reached 21 years of age;
 - (c) 本人是上述乡村的登记选民, 并符合登记成为有关选民的资格;
I am registered, and eligible to be registered, as an elector for the above-mentioned Village;
 - (d) 本人并未有丧失在该补选中投票的资格;
I am not disqualified from voting at the by-election;
 - (e) 本人是香港特别行政区护照条例(第 539 章)中所指的香港特别行政区永久性居民; 及
I am a permanent resident of the Hong Kong Special Administrative Region as defined by the Hong Kong Special Administrative Region Passports Ordinance (Cap. 539); and
 - (f) 本人通常居于香港。
I ordinarily reside in Hong Kong.
4. 本人特此声明, 据本人所知, 本人并无因《村代表选举条例》第 23 条所载情形或任何其它法律而丧失获提名为候选人或当选为原居民代表之资格。(请参阅说明第 15 项)
I hereby declare that to the best of my knowledge and belief I am not disqualified from being nominated as a candidate or from being elected as an Indigenous Inhabitant Representative by reason of any disqualification contained in section 23 of the Village Representative Election Ordinance or any other law. (please refer to Note 15)
5. 本人特此声明, 本人会拥护基本法和保证效忠香港特别行政区。
I hereby declare that I will uphold the Basic Law and pledge allegiance to the Hong Kong Special Administrative Region.
6. 就本人在上文第 2 至 4 段所证实及声明的事项, 本人授权所有有关机构及人士向选举管理委员会、民政事务总署及与此提名表格有关之乡村的选举主任透露任何有关本人的纪录或数据, 以作查核用途。
In support of my confirmation and declarations contained in Paragraphs 2 to 4 above, I hereby authorize the release by all the relevant authorities and persons of any record or information concerning myself to the Electoral Affairs Commission, Home Affairs Department and the Returning Officer for the Village to which this nomination form relates for verification purposes.
7. 本人特此声明, 本人并非现任村代表。
I declare that I am not an incumbent Village Representative.

8. 本人亦进一步声明， *本人于是次村代表补选中， 并无在其它乡村获提名为候选人/ 本人按《村代表选举条例》及《选举程序（村代表选举）规例》的规定， 已退出是次村代表补选中其它乡村的参选提名。

I further declare that *I have not been nominated as a candidate for election for another Village in this Village Representative By-election / I have, in accordance with the Village Representative Election Ordinance and the Electoral Procedure (Village Representative Election) Regulation, withdrawn all my nominations in respect of other Villages in this Village Representative By-election.

日期
Date: _____

签署
Signature: _____

第三部份 **见证** (由见证人填写) (请参阅说明第 13 及 16 项)

Part III ATTESTATION (to be completed by a witness) (Please refer to Notes 13 and 16)

1. 本人声明第二部份是在本人在场见证下由候选人亲自填写及签署。

I hereby declare that Part II was completed and signed by the candidate in my presence.

2. 本人亦进一步声明， 本人年满 18 岁并持有有效身份证明文件。本人个人资料如下：

I further declare that I have reached 18 years of age and hold a valid identity document. My particulars are as follows:

中文姓名：
Name in Chinese: _____ (_____) (别名 Alias)

英文姓名：
English Name: _____ (_____) (_____) (_____) (姓 Surname) (名 Other name) (别名 Alias)

身份证明文件：
Identity Document: _____

身份证明文件号码：
Identity Document Number: _____

地址
Address: _____

日期
Date: _____

签署
Signature: _____

第四部份 候选人提名是否有效的决定 (由有关乡村的选举主任填写)

Part IV **DETERMINATION OF THE VALIDITY OF THE CANDIDATE'S NOMINATION** (to be completed by the relevant Returning Officer for the Village)

经过仔细查阅有关的资料后, 本人决定

Having checked all relevant details, I hereby determine that:

此候选人的提名为有效。
The candidate is validly nominated.

此候选人的提名为无效。原因如下:
The candidate is not validly nominated and the reason(s) *is /are as follows:

选举主任签署

Signature of the Returning Officer: _____

日期

Date: _____

选举主任姓名

Name of the Returning Officer: _____

第五部份 更改对提名的决定 (由有关乡村的选举主任填写)

Part V **DECISION TO VARY THE VALIDITY OF THE CANDIDATE'S NOMINATION** (to be completed by the relevant Returning Officer for the Village)

由于本人得悉此候选人已*去世/丧失在上述补选中获提名为候选人的资格, 本人现更改较早前的决定, 并决定此候选人的提名为无效。

Since it has come to my knowledge that the candidate *has died/ is disqualified from being nominated as a candidate at the above by-election, I hereby vary my earlier decision and decide that the candidate is not validly nominated.

选举主任签署

Signature of the Returning Officer: _____

日期

Date: _____

选举主任姓名

Name of the Returning Officer: _____

备注 : * 删去不适用者。

请在合适的方格内加上「✓」号。

Notes: * Delete whichever is inapplicable.

Tick whichever is applicable.

填写提名表格说明 村代表补选(原居民代表)

以下说明只供参考，有关提名事宜的法例及规则，请参阅《村代表选举条例》(第 576 章)、《选举(舞弊及非法行为)条例》(第 554 章)及其它有关法例，包括：《选举程序(村代表选举)规例》(第 541 章，附属法例 L)。

1. 每份提名表格只能提名一位候选人。
2. 是否提供联络数据予传媒使用属自愿性质。该等数据会提供予传媒以便他们直接联络有关候选人。
3. 每份提名表格须由最少 5 位选民亲自签署表示同意提名。**所有提名的选民必须是已登记为有关乡村的选民**。提名表格可由多于 5 名提名人签署，以避免因有提名人不符合资格或丧失资格而令提名表格失效。
4. 每一位乡村的选民只可就该村的补选，在指明数目的提名表格上以提名人身分签署。指明数目的提名表格是指相等于该村在该补选中须选出的村代表数目的提名表格。提名人必须填写其身分证明文件(指提名人记录在正式选民登记册内的资料所依据的身分证明文件)上所显示的姓名及号码。
5. 请提供候选人的中英文姓名及主要住址，以便在政府宪报上刊登。候选人必须填写其身分证明文件(指候选人记录在正式选民登记册内的资料所依据的身分证明文件)上所显示的姓名。如果选举主任信纳候选人通常为人所知的姓名与他身分证明文件上所显示的姓名有所不同，他可在别名一栏中加上该姓名。根据《选举程序(村代表选举)规例》第 12(1)及(2)条，选举主任必须将一份关于某人是否获有效提名的 一定的通知，送交该人及有关乡村的每名获有效提名的候选人。这份通知必须按各有关提名表上所提供的主要住址送交。
6. 提名表格必须在提名期，即 二零零七年四月十九日至五月二日(除公众假期外)于通常办公时间内(星期一至星期五：上午九时至下午五时；星期六：上午九时至正午十二时)由候选人**亲自**交给有关的选举主任。
7. 候选人**应尽早递交提名表格**，以便于**提名期结束前**，将提名表格上可能发现的错误更正。
8. 任何提名表格所载候选人姓名或其它重要数据如经更改，将不会被选举主任接纳。

9. 一般而言，除非选举主任决定提名表格无效，否则获提名的候选人即作为正式获提名论，并可展开选举活动。选举主任所作的决定，将为最终决定，除以选举呈请书提出质疑外，不可循任何法律程序提出质疑。
10. 提名表格必须按《村代表选举条例》及《选举程序 (村代表选举) 规例》的规定刊载所需的数据，方才有效。在决定候选人是否合乎资格及提名表格有效与否时，选举主任可要求候选人提供其认为需要的额外数据。
11. 候选人不得在是次村代表补选中在超过一条乡村接受提名；亦不可同时参选原居民代表及居民代表的补选。候选人递交一份提名表格时，必须已退出在所有其它乡村的补选，否则，其新的提名将会当作无效。
12. 候选人如欲退出补选，可填写一份指定的「**候选人退选通知书**」，最迟于提名期截止前(即二零零七年五月二日或之前)交回有关的选举主任。
13. 提名表格第二部份必须于**见证人在场下**由候选人填写及签署。任何年满十八岁并持有有效身分证明文件的人士均可担任见证人。见证人必须填写及签署提名表格第三部份。
14. 如有任何查询，请与有关的选举主任联络或致电村代表选举热线 2152 1521。
15. 根据《村代表选举条例》第 14、22 及 23 条，有关选民丧失在选举(包括补选)中投票的资格、获提名为候选人的资格及丧失获提名为候选人或当选为村代表的资格的规定如下：—

第 14 条：选民丧失在选举中投票的资格的情况

已登记为某乡村的选民的人如有以下情况，即丧失在该村选举中投票的资格—

- (a) 他已不再有资格如此登记；
- (b) 他已在香港或任何其它地方被判处死刑或监禁 (不论如何称述)，但—
 - (i) 未服该刑罚或主管当局用以替代该刑罚的其它惩罚；而亦
 - (ii) 未获赦免；
- (c) 在选举当日，他正因服刑而受监禁；
- (d) 在不局限(b)段的原则下，他被裁定或曾被裁定犯以下罪行，而该选举于或将于他被定罪日期后的 3 年内举行—
 - (i) 作出舞弊行为或非法行为；
 - (ii) 《防止贿赂条例》(第 201 章) 第 II 部所订的罪行；或
 - (iii) 选管会规例所订明的任何罪行；
- (e) 他根据《精神健康条例》(第 136 章) 被裁断为因精神上无行为能力而无

- 能力处理和管理其财产及事务；或
- (f) 他是中华人民共和国或任何其它国家或地区的武装部队的成员。

第 22 条：获提名为候选人的资格

- (1) 符合以下条件的人方有资格在原居乡村或共有代表乡村选举中获提名为候选人—
- (a) 是该村的原居民；
 - (b) 年满 21 岁；
 - (c) 已登记并有资格登记为该村的选民；
 - (d) 没有丧失在该选举中投票的资格；
 - (e) 没有因第 23 条或任何其法律丧失获提名为该选举的候选人或当选为该村的原居民代表的资格；
 - (f) 是香港永久性居民；及
 - (g) 通常居于香港。**
- (2) 任何村代表没有资格在乡村补选中获提名为候选人。
- (3) 任何人如已获提名为某乡村的选举的候选人，则没有资格同时获提名为另一乡村的选举的候选人。

第 23 条：丧失获提名为候选人及当选为村代表的资格的情况

- (1) 任何人如有以下情况，即丧失在选举中获提名为候选人的资格及当选为有关乡村的村代表的资格—
- (a) 他是司法人员；
 - (b) 他已在香港或任何其它地方被判处死刑或监禁 (不论如何称述)，但—
 - (i) 未服该刑罚或主管当局用以替代该刑罚的其它惩罚；而亦
 - (ii) 未获赦免；
 - (c) 他已被裁定犯叛逆罪；
 - (d) 在获提名当日或选举当日，他正因服刑而受监禁；
 - (e) 在不局限 (b) 段的原則下，他被裁定或曾被裁定犯以下罪行，而该选举于或将于他被定罪日期后的 5 年内举行—
 - (i) 任何罪行 (不论是在香港或是在任何其它地方被定罪)，并就该罪行被判处为期超逾 3 个月而又不得选择以罚款代替的监禁 (不论是否获得缓刑)；
 - (ii) 作出舞弊或非法行为；
 - (iii) 《防止贿赂条例》(第 201 章) 第 II 部所订的罪行；或
 - (iv) 选管会规例所订明的任何罪行；
 - (f) 他因本条例或任何其它法律的施行而没有资格在该选举中担任候选人或当选为该村的村代表；
 - (g) 他是香港以外地方的政府的代表或该政府的受薪政府人员；

- (h) 他是香港以外任何地方的国家级、地区级或市级立法机关、议院或议会(中华人民共和国的全国或地方人民代表大会或人民协商机构除外)的成员;或
 - (i) 他是未获解除破产的人,或于过去5年内在没有向债权人全数偿还债务的情况下获解除破产或与其债权人达成《破产条例》(第6章)所指的自愿安排的人。
- (2) 任何人如根据《精神健康条例》(第136章)被裁断为因精神上无行为能力而无能力处理和管理其财产及事务,即丧失在选举中获提名为候选人的资格;但根据本款丧失资格的人如在其后根据该条例获裁断为已有能力处理和管理其财产和事务,即有资格在选举中获提名为候选人。
- (3) 任何人如根据《精神健康条例》(第136章)被裁断为因精神上无行为能力而无能力处理和管理其财产及事务,即丧失当选为村代表的资格;但根据本款丧失资格的人如在其后根据该条例获裁断为已有能力处理和管理其财产和事务,即有资格当选为村代表。

16. 你须注意下列有关填报个人资料的说明—

(a) 资料用途

此提名表格内的个人及其它有关的数据,会供民政事务总署及选举主任作选举有关的用途。

(b) 资料转介

有关的资料可能会提供给获授权的部门或机构处理,作选举有关的用途及供公众查阅。

(c) 索阅个人资料

候选人有权根据《个人资料(私隐)条例》内所载的条款要求索阅及修正所提供的个人和其它有关数据。

(d) 查询

有关透过提名表格收集的個人資料的查询(包括索阅及修正個人資料),应向民政事务总署提出。(地址:香港湾仔轩尼诗道130号修顿中心30楼)。

民政事务总署
二零零七年四月

Notes on Completion of a Nomination Form
Village Representative By-election
(Indigenous Inhabitant Representative)

The Notes below are for reference only. For legislation concerning nomination matters, please refer to the Village Representative Election Ordinance (Cap. 576), the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554) and other relevant legislation, including the Electoral Procedure (Village Representative Election) Regulation (Cap. 541 sub. leg. L).

1. A separate nomination form must be used for each candidate.
2. The supply of contact information for the media is optional. The information will be provided to the media to facilitate them to contact the candidates concerned directly.
3. A nomination form should be personally subscribed by at least 5 electors. **All the subscribing electors must be registered for the Village concerned.** A candidate is advised to include more than 5 subscribers in his nomination form to avoid the invalidation of the nomination form due to the disqualification or lack of qualification of subscribers.
4. An elector for a Village is entitled to subscribe the specified number of nomination forms only. The specified number of nomination forms means the number of nomination forms that is equivalent to the number of Indigenous Inhabitant Representative to be returned for the Village at the by-election. The subscribers must provide the name and number as shown on his identity document (being the identity document based on which the particulars of the subscriber are recorded in the final register).
5. For publication in the Government Gazette, please provide the name and principal residential address of the candidate in both Chinese and English. The candidate must provide the name as shown on his identity document (being the identity document based on which the particulars of the candidate are recorded in the final register). If the Returning Officer is satisfied that the candidate is usually known by a name different from that shown on his identity document, he may include that different name as his alias. According to section 12 (1) and (2) of the Electoral Procedure (Village Representative Election) Regulation, the Returning Officer must send a notice of a decision that a person is validly nominated or is not validly nominated to the person concerned and each validly nominated candidate for the village concerned. Such a notice must be sent to the principal residential addresses of the person/candidate(s) concerned as given on their nomination forms.

6. A nomination form should be handed in by the candidate **in person** and received by the Returning Officer within the nomination period from 19 April to 2 May 2007 during ordinary office hours (Monday to Friday: from 9 am to 5 pm; Saturday: from 9 am to 12 noon) on any day other than a general holiday.
7. A candidate is strongly advised to **submit his / her nomination form as early as practicable** so that any mistake found in his / her nomination form may be rectified **before the close of nominations**.
8. The Returning Officer will not accept any nomination form on which the name or other important particulars of the candidate has/have been amended, altered or corrected.
9. Generally, unless and until the Returning Officer decides that a nomination form is invalid, the candidate is deemed to stand nominated and he may hence carry out activities to promote his election. The Returning Officer's decision on the eligibility of the candidate and the validity of a nomination is final and cannot be questioned in any proceeding except by an election petition.
10. A nomination will not be valid unless it contains the information as required in the Village Representative Election Ordinance and the Electoral Procedure (Village Representative Election) Regulation. The Returning Officer concerned may request such other information from a candidate as he considers necessary to satisfy himself as to the eligibility of the candidate and the validity of the nomination.
11. A candidate cannot be nominated for more than one Village and cannot stand for both Indigenous Inhabitant Representative by-election and Resident Representative by-election in this Village Representative By-election. When he hands in his nomination form, he must have withdrawn his candidature in respect of all other Villages, if any, or else his new nomination will be held to be invalid.
12. If a candidate wishes to withdraw his candidature, he may do so by completing and delivering to the Returning Officer concerned a **Notice of Withdrawal of Candidature** in a specified form not later than the expiry of the nomination period (that is, on or before 2 May 2007).
13. Part II of the form must be completed and signed by a candidate **in the presence of a witness** who can be any person in possession of a valid identity document and aged 18 years or over. The witness is required to complete Part III of the form and sign thereunder.
14. For enquiries, please contact the Returning Officer concerned or call the Village Representative Election hotline at 2152 1521.

15. Disqualifications from voting at an election (including a by-election), qualifications and disqualifications from being nominated as a candidate and from being elected as a Village Representative are provided for in sections 14, 22 and 23 of the Village Representative Election Ordinance which are as follows: -

Section 14 When an elector is disqualified from voting at an election

A person registered as an elector for a Village is disqualified from voting at an election for the village if the person -

- (a) has ceased to be eligible to be so registered;
- (b) has, in Hong Kong or any other place, been sentenced to death or imprisonment (by whatever name called) and has not -
 - (i) served the sentence or undergone such other punishment as a competent authority may have substituted for the sentence; or
 - (ii) received a free pardon;
- (c) on the date of the election, is serving a sentence of imprisonment;
- (d) without limiting paragraph (b), where the election is to be held or is held within 3 years after the date of the person's conviction, is or has been convicted -
 - (i) of having engaged in corrupt or illegal conduct;
 - (ii) of an offence against Part II of the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201); or
 - (iii) of any offence prescribed by the EAC Regulations;
- (e) is found under the Mental Health Ordinance (Cap. 136) to be incapable, by reason of mental incapacity, of managing and administering his property and affairs; or
- (f) is a member of the armed forces of the People's Republic of China or any other country or territory.

Section 22 Who is eligible to be nominated as a candidate

- (1) A person is eligible to be nominated as a candidate at an election for an Indigenous Village or a Composite Indigenous Village only if the person-
- (a) is an indigenous inhabitant of the Village
 - (b) has reached 21 years of age;
 - (c) is registered, and eligible to be registered, as an elector for the Village;
 - (d) is not disqualified from voting at the election;
 - (e) is not disqualified from being nominated as a candidate at the election, or from being elected as an Indigenous Inhabitant Representative for the Village, by virtue of section 23 or any other law;
 - (f) is a Hong Kong permanent resident; and
 - (g) **ordinarily resides in Hong Kong.**

(2) A Village Representative is not eligible to be nominated as a candidate at a village by-election.

(3) A person is not eligible to be nominated as a candidate at an election for a Village if the person is currently nominated as a candidate at an election for another Village.

Section 23 When a person is disqualified from being nominated as a candidate and from being elected as a Village Representative

(1) A person is disqualified from being nominated as a candidate at an election, and from being elected as a Village Representative for a Village, if the person -

- (a) is a judicial officer;
- (b) has, in Hong Kong or any other place, been sentenced to death or imprisonment (by whatever name called) and has not –
 - (i) served the sentence or undergone such other punishment as a competent authority may have substituted for the sentence; or
 - (ii) received a free pardon;
- (c) has been convicted of treason;
- (d) on the date of nomination, or of the election, is serving a sentence of imprisonment;
- (e) without limiting paragraph (b), where the election is to be held or is held within 5 years after the date of the person's conviction, is or has been convicted –
 - (i) in Hong Kong or any other place, of an offence for which the person has been sentenced to imprisonment, whether suspended or not, for a term exceeding 3 months without the option of a fine;
 - (ii) of having engaged in corrupt or illegal conduct;
 - (iii) of an offence against Part II of the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201); or
 - (iv) of any offence prescribed by the EAC Regulations;
- (f) is ineligible to be a candidate at the election, or to be elected as a Village Representative for the Village, because of the operation of this Ordinance or any other law;
- (g) is a representative or a salaried functionary of the government of a place outside Hong Kong;
- (h) is a member of any national, regional or municipal legislature, assembly or council of a place outside Hong Kong, other than a people's congress or people's consultative body of the People's Republic of China, whether established at the national level or local level; or
- (i) is an undischarged bankrupt or, within the previous 5 years, has either obtained a discharge in bankruptcy or has entered into a voluntary arrangement within the meaning of the Bankruptcy Ordinance (Cap. 6) with the person's creditors, in either case without paying the creditors in full.

(2) A person is disqualified from being nominated as a candidate at an election if the person is found under the Mental Health Ordinance (Cap. 136) to be incapable, by reason of mental incapacity, of managing and administering his property and affairs, but a person disqualified under this subsection is eligible to be nominated as a candidate at an election if it is subsequently found under that Ordinance that the person has become capable of managing and administering his property and affairs.

(3) A person is disqualified from being elected as a Village Representative if the person is found under the Mental Health Ordinance (Cap. 136) to be incapable, by reason of mental incapacity, of managing and administering his property and affairs, but a person disqualified under this subsection ceases to be disqualified if it is subsequently found under that Ordinance that the person has become capable of managing and administering his property and affairs.

16. You may wish to note the following with regard to the personal data supplied in the form.

(a) Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in a nomination form will be used by the Home Affairs Department and the Returning Officer for election related purposes.

(b) Classes of Transferees

The information provided in the nomination form may be provided to departments/ agencies authorized to process the information for election related purposes and the nomination form will be made available for public inspection.

(c) Access to Personal Data

Candidate has a right to request access to, and to request the correction of, the personal data which he/ she supplied, in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance.

(d) Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of the form, including the making of requests for access and corrections, should be addressed to the Home Affairs Department at 30/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

Home Affairs Department

April 2007